

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 45 (1940-41)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ecole Cantonale de Porrentruy

L'Ecole Cantonale comprend un

Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur



La Chaux-de-Fonds, vue générale.

Visitez La Chaux-de-Fonds

Villes d'études, de villégiatures et de sports
Ses parcs, ses monuments, ses musées.

Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de
l'Association pour le Développement de La Chaux-de-Fonds.



PIERCE

Chronographe

The 4 in 1 Watch

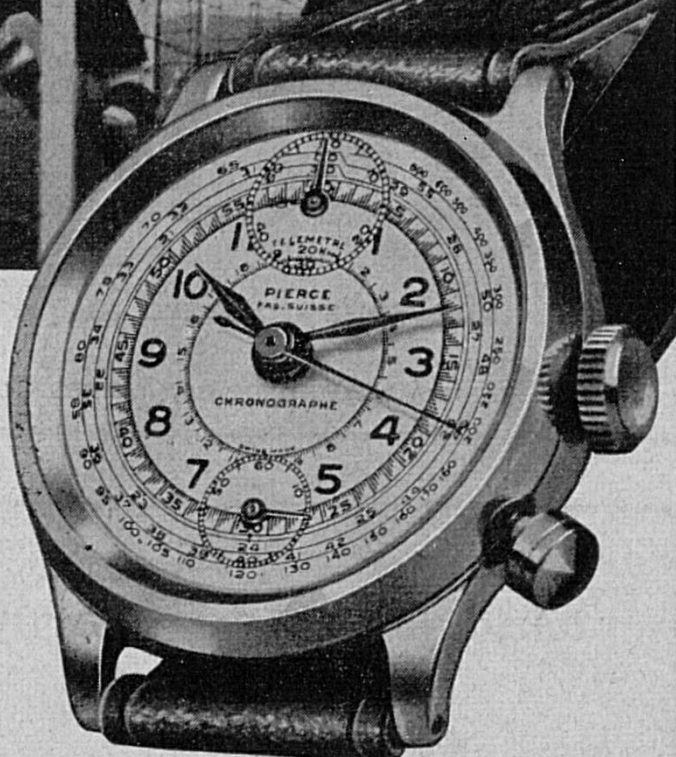
NON-MAGNETIC

Montre-bracelet

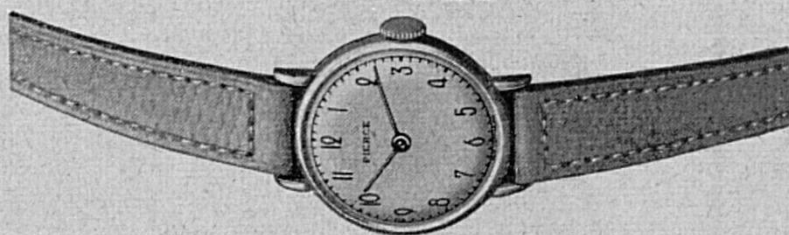
Chronographe

Tachymètre

Télémètre



Fr. 48.--



Dans tous les bons
magasins d'horlogerie

PIERCE

WATERPROOF

Parashock

Automatic

NON-MAGNETIC
à prix avantageux !

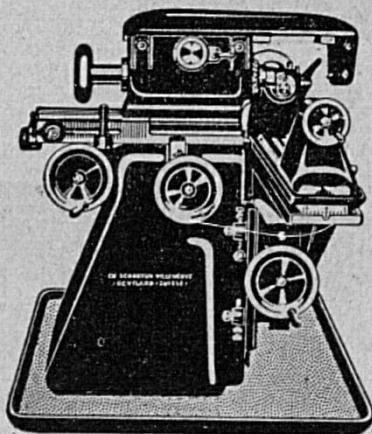
Si vous désirez une bicyclette
de classe
ACHETEZ UNE



Elle vous donnera joie et satisfaction

Demandez catalogue aux Usines Condor à Courfaivre.

Machines de grande précision



Tours

Pinces américaines

Perceuses multiples

Fraiseuses

Ch. Schaublin-Villeneuve, Bévillard

*Des réparations soignées
et définitives!*



Non pas un vague bricolage, un dépannage „pour que ça remarche"! Chez le spécialiste qui a fait ses preuves, on ne vous rendra pas un poste toussotant et nasillant de plus belle, mais un radio revenu à la vie.

RADIO

ÄLTHAUS

SONCEBOZ

TELEPHONE : 9.70.46

Magasin et service radio-technique à BIENNE
Rue Centrale 4a Tél. 24.90

Tél. 24.90

Magasin à Tavannes

Tél. 9.20.30

Siège social à Sonceboz

FABRIQUE DE MEUBLES

EDMOND SCHWAB

PORRENTRUY

TÉLÉPHONE 2.41

Visitez sans engagement pour vous,
ma grande exposition permanente.

8⁰/₀ Au comptant 8⁰/₀

Fondée en 1902

Gazogène „CARBO PP”

+ Homologation fédérale
Demande de brevet No 69914

Automobilistes! Agriculteurs! Camionneurs!

Si vous voulez un gazogène exempt d'ennui, montez un

„Carbo PP”

Celui qui donne la possibilité de rouler avec du **charbon mouillé**, aux
filtres insensibles 100⁰/₀ à l'humidité.

Pour tout ce qui se rapporte aux gazogènes, adressez-vous au

GARAGE DES PONTS

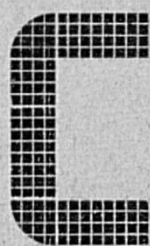
Périat & Petignat

Tél. 206

PORRENTRUY

Tél. 206

le seul créateur et constructeur d'un générateur dans le Jura nord



ombustibles

amionnage

ommerce de bois

Von Dach Frères

Porrentruy (Téléphone 1.75)

Delémont (Téléphone 4.55)

Hôtel des XIII Cantons, St-Imier

.....

Garage - Téléphone 16

Table d'hôte à 12 h. et 19 h. — Restauration

Spécialités : Truites de la Suze. Champignons

Pieds de porc bordelais

Chauffage central. Chambres avec eau courante.

IMPRIMERIE MODERNE

GEORGES LAUBSCHER

PORRENTRUY

Tél. 1.34 Compte de chèques IVa 1255
Maison de confiance fondée en 1899

Tous les imprimés

pour le commerce, l'industrie, les administrations,
les particuliers.

Détenteur du



Hôtel SIMPLON

RESTAURANT Place de la Gare

Porrentruy

Confort moderne - Grande salle pour banquets

Spécialités :

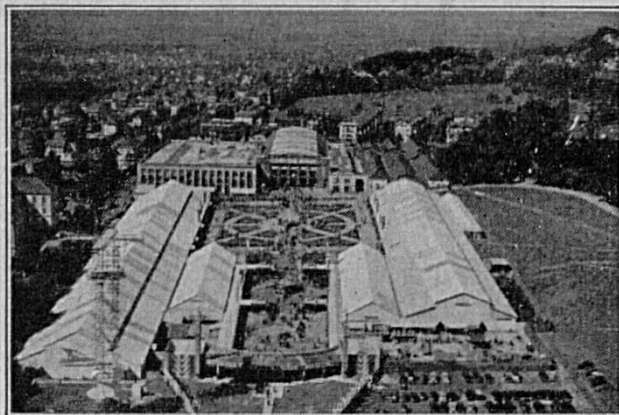
Truites au bleu - Croûtes aux morilles
Les délicieux petits coqs à la broche

Et nos fines LIQUEURS : importation directe.

TÉLÉPHONE 499

XXIII^{me} Comptoir Suisse

Lausanne, 12-27 septembre 1942



La principale manifestation économique d'automne

Billets simple course valables pour le retour

GREMINGER & C^{ie} S.A.

FABRIQUE DE MAROQUINERIE FINE

SOLEURE

Se recommande pour articles d'un fini parfait :

Articles-réclame. Etais à photos. Passeports. Buvards.

Etais pour nécessaire de couture et de manucure.

Couvertures de livres. — Trousses d'écoliers.

Permis de conduire. — Abonnements.

Porte-clefs. — Articles-souvenir.

Maroquinerie artistique.

Porte - monnaies.

Portefeuilles.

Visites.

Téléphone No 2.32.05



Chèques post. Va 1833

Grand Restaurant de l'Inter

Maison des Oeuvres paroissiales

Porrentruy

Grandes salles pour sociétés

Cuisine bourgeoise soignée

Banquets de noces

Restauration à toute heure

Vins de choix

Tenancier : Maxime Ramseyer-Gisiger

Téléphone 162

LE JURA

86e année. Le plus ancien des journaux jurassiens.

Organe d'intérêt public et d'informations paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément: « **Galerie Jurassienne** »
Portraits des personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.


Imprimerie Travaux artistiques. Editions d'ouvrages. Labeurs. Musique.

Librairie Tous les ouvrages de littérature et de science en magasin ou sur commande. Prix des maisons d'éditions. Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie. Maroquinerie, Objets de piété. Papiers peints. Vitrauphanie. Porte-plumes réservoir de toutes marques. Bibliothèque ambulante.

FIEDLER

EPIQUEREZ

 **FABRIQUE DE BOÎTES**
SPÉCIALITÉ DE BOÎTES ÉTANCHES
BASSECOURT
SUISSE

Gulon

AUTO-TRANSPORTS D'AJOIE, PORRENTRUY

Téléphone 2.21 Cpte de chèques IVa 1422 Télégr.: Autocar

Service concédé de transports, voyageurs, bagages et marchandises. Transports à longue distance. Transports de sociétés par voitures car. Vente de benzine, huiles et accessoires. Ambulance sanitaire.

SERVICE DE TAXI

GARAGE

Entreprise du Gaz S. A.

Entre les Portes 19 **Porrentruy** Téléphone 153

Installations sanitaires

Salle de bains, W. C.,

Eviers, buanderies,

Conduites d'eau en fonte et fer

Réseaux d'hydrants

Conduites de descente en fonte

Réparations *

MORITZ

FOURRURES

NEUCHÂTEL Hôpital 6
Téléphone 5.18.50

BIENNE Bahnhofstrasse 35
Téléphone 3831

Pour vos **imprimés**,
adressez-vous en toute confiance à

l'Imprimerie

E. GROSSNIKL AUS

St-Imier

INSTALLATIONS
MODERNES

Impression de Volumes,
Thèses, Journaux, Revues, etc.

Editeur du

« Jura Bernois »

Feuille d'Avis de St-Imier et du Vallon

QUOTIDIEN

Scierie à Vapeur - Usine d'imprégnation

A. RÖTHLISBERGER - Glovelier

Traverses de chemin de fer, Charpentes, Planches,
Lambris et Lattes, Fabrique de Caisses.

Téléphone 3.72.15

Compte de chèques postaux IVa 311

ATAR.S.A.

*Imprimerie
lithographie
procédé offset
photogravure
reliure*

GENÈVE

RUE DE LA DÔLE, 11

TÉLÉPHONE 2.60.18

Comptoir des Tissus S. A.

Porrentruy - Genève - Berne - Lausanne - Vevey



La maison des bonnes qualités
aux prix remarquablement bas

PYRONAL

soulage et guérit Gripes, Névralgies, Maux de tête
Maux de dents. Douleurs rhumatismales.

La boîte de 15 comprimés : Fr. 1.50.

PHARMACIE DU VALLON

P. Nicolet

St-Imier

Chemins de fer

Saignelégier-Glovelier et Porrentruy-Bonfol

Prière de consulter l'horaire.

Il est délivré :

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction de 30 %.
- 2) Au chemin de fer Saignelégier-Glovelier : Des billets du dimanche émis par les gares de Delémont et Porrentruy à destination des stations R. S. G. et vice-versa, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les chemins de fer Saignelégier-La-Chaux-de-Fonds-Les Ponts de Martel, Tavannes-Le Noirmont, avec une réduction de 50 %, valables samedi-dimanche, dimanche, dimanche-lundi. Au chemin de fer Porrentruy-Bonfol : Des billets du dimanche en service interne valables un jour, et comportant une réduction de 30 %.
- 3) Des billets circulaires par les gares de Bienne, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 20 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 20 % de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle, valables du samedi à midi au lundi soir, avec une réduction de 50 %.
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets, ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxe fortement réduite du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) De plus, il est délivré en service interne, à l'instar des C. F. F., des abonnements à parcours déterminés, à un prix fortement réduit, savoir:
 - a) Abonnements, Série A, au porteur, pour courses simples effectuées dans les trois mois ; Abonnements série B, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans les trois mois, et Abonnements série B₁, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans l'espace d'un mois.
 - b) Abonnements pour le service ordinaire pour un nombre illimité de courses, Série I.
 - c) Abonnements d'écoliers et d'apprentis, val. tous les jours, Série II.
 - d) Abonnements d'ouvriers pour une course d'aller et retour par jour ouvrable, Série III.
 - e) En service interne R. P. B. : des abonnements d'ouvriers, Série IIIa, valables 2 courses d'aller et retour par jour ouvrable.
- 8) Le chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 50 % sur le prix ordinaire, et le chemin de fer Porrentruy-Bonfol des abonnements kilométriques à 200 coupons-kilomètres avec une réduction d'environ 20 % sur le prix ordinaire.
- 9) En outre, le chemin de fer Saignelégier-Glovelier met aussi en circulation des *trains spéciaux* sans perception d'une taxe spéciale à condition que la participation soit de 25 voyageurs au minimum. Les demandes à cet effet doivent être adressées à la direction, à Glovelier (tél. No 6424) jusqu'à la veille à midi, au plus tard.



CAISSE HYPOTHÉCAIRE DU CANTON DE BERNE

BERNE, Schwanengasse 2

Capital de dotation Fr. 30,000,000.—

Chèques postaux III. 94

Prêts hypothécaires en 1^{er} rang

sur des immeubles sis dans le Canton de Berne, jusqu'à concurrence des $\frac{2}{3}$ de l'estimation cadastrale et aux meilleures conditions possibles. Service des intérêts et amortissements d'après le système d'annuités qui a fait ses preuves.

Les propriétaires fonciers qui désirent obtenir un prêt pourront se renseigner **chez un notaire** ou directement auprès de **l'Administration de la Caisse, à Berne, Schwanengasse 2.**



Société suisse pour l'assurance du mobilier

La plus ancienne
société suisse d'assurance

Société coopérative fondée
sur la mutualité en 1826

Assurance contre l'incendie, les explosions, le vol avec effraction, le bris des glaces, les dégâts des eaux, le vol des véhicules à moteur et des vélocipèdes.

Polices ordinaires et combinées.

Innovation Assurance contre les dommages causés par les forces de la nature aux choses assurées contre l'incendie auprès de la société. Cette assurance est un complément à l'indemnisation gratuite de ces dommages.

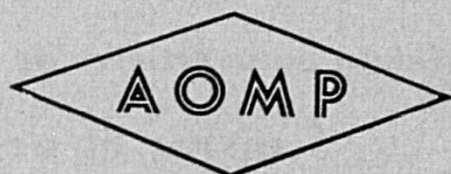
Renseignements détaillés par les représentants de la société.

« LE PROGRÈS »

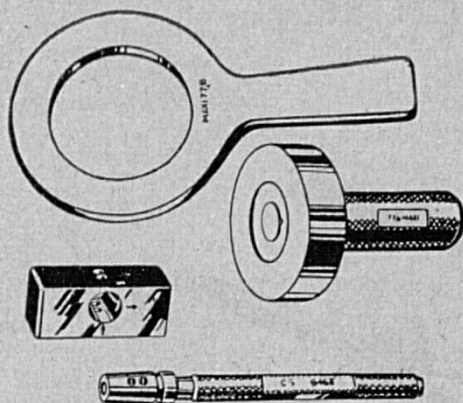
Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à
T R A M E L A N

Par sa grande diffusion dans la région horlogère,
cet organe offre une publicité très efficace.

TÉLÉPHONE 9 30 40



Ateliers d'outillage et mécanique de précision S. A., Tramelan



Jauges

de haute précision

Pièces détachées

en série interchangeable

Outillages spéciaux

Gabarits

Machines

Appareils

Café-Restaurant des Maréchaux

(SCHMIEDSTUBE)

BERNE

Rue du Marché 12 Marktgasse
Rue de l'Arsenal 7 Zeughausgasse

Diners et soupers depuis Fr. 2.50

Cuisine soignée

Bière et vins de choix

Grandes et petites salles à disposition

Rendez-vous des Jurassiens !

F. BOURQUIN-AMSTUTZ.

Maison spéciale pour articles de

Cuisine et de ménage

CHRISTEN & C^{ie} S. A.

BERNE Rue du Marché 18
Tél. 2.56.11

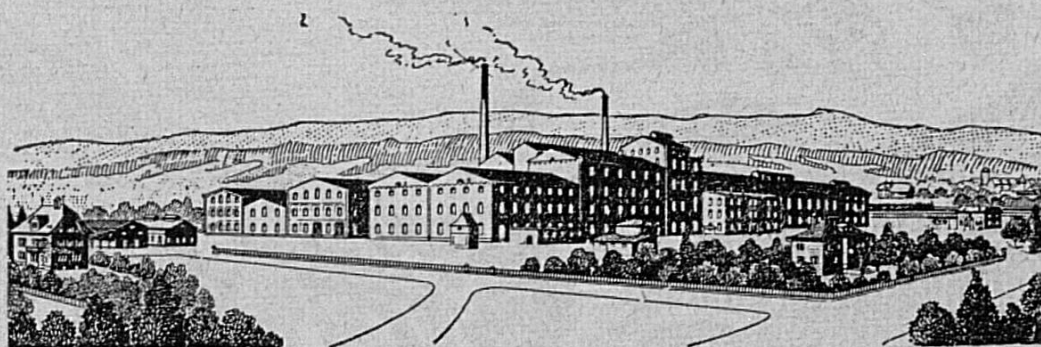


Hôtel-Restaurant Wächter

Berne En face de la Gare

*Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière
de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau cou-
rante chaude et froide dans toutes les chambres
Chauffage central - Lift - Vaste et beau Restau-
rant au parterre - Belle salle à manger et salle
de réunion au 1^{er} étage.*

F. Liechti



Sucrierie & Raffinerie d'Aarberg S. A.

Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.

Alcool fin



SUR LA LIGNE DU LÖTSCHEBERG

TRAMELAN S. A.

Fabrique de boîtes de montres métal et acier

TRAMELAN

Spécialité :

Boîtes étanches

de forme 5, $5\frac{1}{2}$, $5\frac{1}{4}$, $7\frac{3}{4}$ — 11"

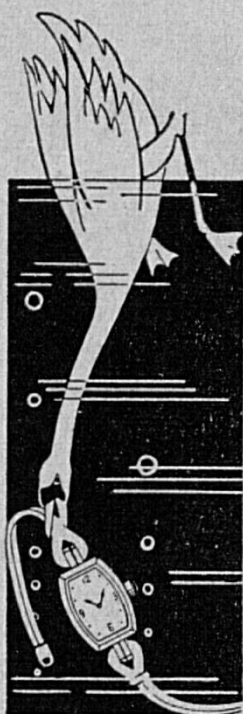
rondes $7\frac{3}{4}$, $8\frac{3}{4}$, $9\frac{3}{4}$, $10\frac{1}{2}$ "

et chronographes.

L'imperméabilité de nos premières boîtes a été vérifiée à la pression de trois atmosphères par les soins du Laboratoire de Recherches Horlogères, à Neuchâtel.

**Boîtes en tous genres, formes classiques
et fantaisie**

EXÉCUTION SOIGNÉE.



RECTA

BIENNE



Montre **ETANCHE** de haute précision

Non-magnétique

Acier inoxydable

Protégée contre les chocs

Glace incassable

EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

CHEMIN DE FER

TAVANNES - TRAMELAN - BREULEUX - NOIRMONT

Correspondances à Tavannes aux trains C.F.F.
et au Noirmont aux trains S-C pour La Chaux-
de-Fonds et Saignelégier.

Prix spéciaux pour Sociétés

Téléphone 9.30.64



Dans une belle installation moderne, constamment grand assortiment en :

Viande fraîche

Viande fumée

Charcuterie fine

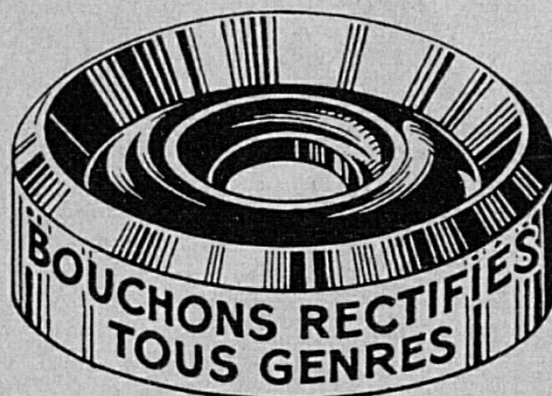
BOUCHERIE CENTRALE **Vuille Frères - Tramelan**

Grand'Rue 15

Téléphone 9.30.18

RECORD





Empierrages et chatons

en tous genres

V^{ve} Timothée Vuille

TRAMELAN (SUISSE)

MAISON FONDÉE EN 1914

TÉLÉPHONE 9 31 34

PIERRES POUR L'HORLOGERIE



Pierres à chasser diamètres précis

Bouchons et chatons rectifiés

Pierres à sertir

Pierres pour bouchons

Outils pour chasser

JACQUES PERRET

TRAMELAN

Succ. de **G. Huguenin-Perret**

Tél. 9.30.56



BLEUER

1941

1841

Chronographes

LEONIDAS

ST-IMIER (SUISSE)



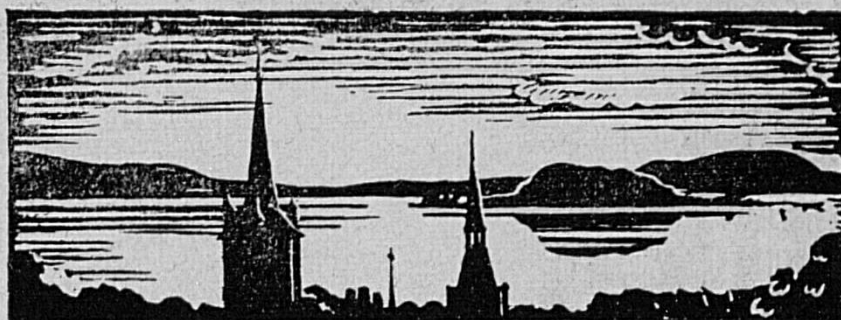
Longines a
conquis haute
renommée aux
quatre coins du
monde, juste
consécration
de son labeur
tout de rigoureuse
précision
et de sobre élé-
gance



LONGINES

10 GRANDS PRIX

Navigation sur le Lac de Bienne



Courses régulières toute l'année entre Neuveville et Cerlier. — Courses régulières de Bienne à Cerlier en passant par l'île de St-Pierre. — Sur demande, courses spéciales sur les lacs de Neuchâtel et Morat.

Pour renseignements et prospectus, s'adresser au chef d'exploitation à Bienne, tél. 51.75

ATELIERS POUR CLICHES

EN UNE OU PLUSIEURS COULEURS



PHOTOGRAVURE
BIENNA S.A.
RUE FRANCHE 24

GALVANOS
DESSINS
RETOUCHES
PHOTOS

SPÉCIALITÉS:
MONTRES ET
MACHINES

TEL: 40.28
BIENNE

JOURNAL DU JURA

le plus ancien quotidien du Jura bernois,
journal le plus répandu dans la région
horlogère.

Articles et chroniques d'actualité. — Der-
nières nouvelles. — Mouvement industriel
et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les
parties du Jura, à Berne, dans les grandes
villes de Suisse romande et à l'étranger.

Edité par l'Imprimerie

CH. GASSMANN, Bienne

Rue Franche 11. Tél. 4271 et 4272.

Livraison rapide et soignée de tous les

TRAVAUX TYPOGRAPHIQUES

Installation moderne.

**DESSINS
RETOUCHES
CLICHES
DELTA**

**RUE DU MARCHÉ NEUF 23
BIENNE TÉLÉPHONE 64.32**

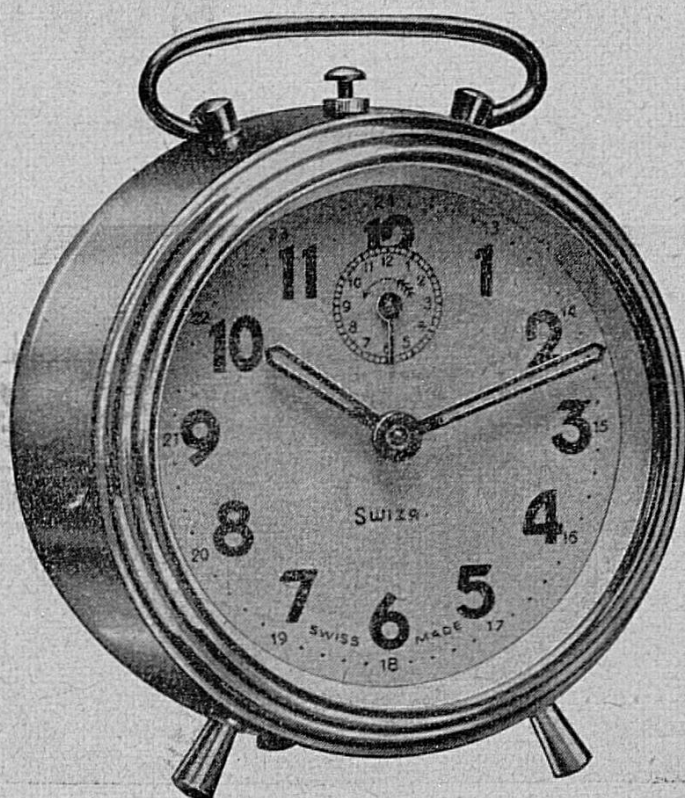
**TRÉFILERIES
RÉUNIES S.A.
BIENNE**



FERS ET ACIERS
ÉTIRÉS ET LAMINÉS À FROID

LE RÉVEIL

SWIZA



PRECIS -- SOLIDE
SONNERIE AGREABLE

L'unique réveil populaire
de fabrication suisse

EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

Louis Schwab S.A., Moutier

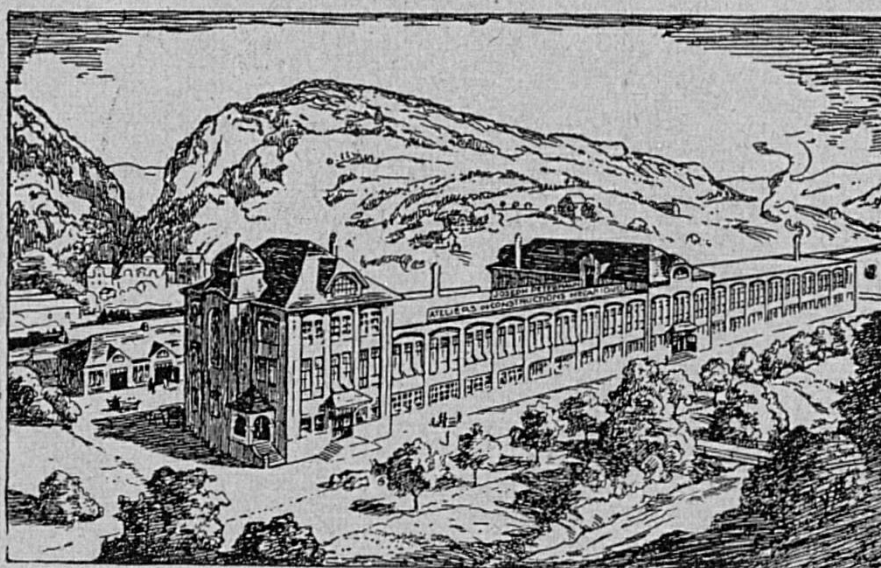
Atelier de constructions mécaniques

S. A. Joseph Petermann

MOUTIER

Téléphone 9 40 55

Télégrammes : Précision-Moutier Jura bernois



SPÉCIALITÉS :

Machines automatiques à décolleter

Machines à tailler

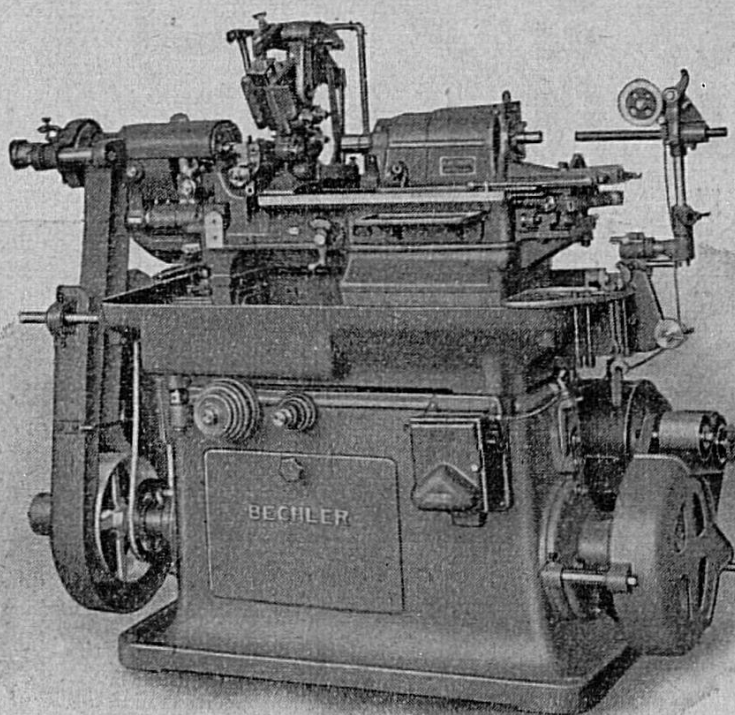
Machines à rectifier les intérieurs

Machines spéciales pour l'horlogerie

Pour le décolletage de précision

BECHLER

Tours automatiques à décolleter

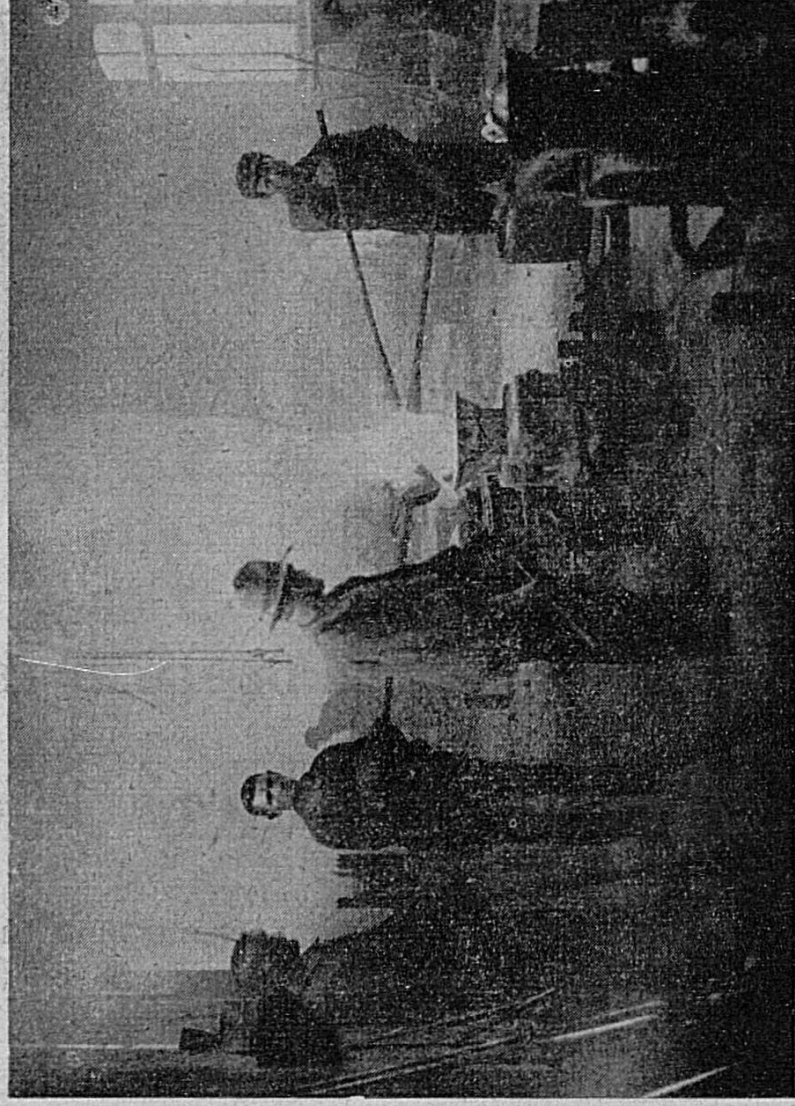


FABRIQUE DE MACHINES

André Bechler, Moutier

L'usine suisse la plus importante pour la fabrication
des tours automatiques à décolleter

FONDERIE BOILLAT S. A.



RECONVILIER

(SUISSE)

LAITON

pour Décolletage, Horlogerie,
Compteurs, Profils de Construc-
tion et de Décoration, etc.



TAVANNES

Imperméable **antichocs**

Réf. 5310	en acier	.	.	.	.	Fr. 75.-
„	en or 18 crt..	.	.	.	.	Fr. 290.-

Dans le Jura, ce modèle ainsi que tous ceux de la collection « CYMA TAVANNES » sont en vente chez :

GEORGES BERGER, TAVANNES
 PAUL FAVRET, TAVANNES
 Veuve O. BILAND, SAINT-IMIER
 PAUL CHALON, LAUFON
 ERNEST DUBOIS, MOUTIER
 AUG. GLANZMANN, DELÉMONT
 J. SALGAT, DELÉMONT

Un produit :

TAVANNES WACTH C°

COMPTABILITÉ

Inventaire - Bilan - Réorganisation
Tenue par abonnement
Questions fiscales.

DR PAUL MEYER

EXPERT-COMPTABLE

MEMBRE DE L'ASSOCIATION SUISSE DES EXPERTS-COMPTABLES.

La Chaux-de-Fonds

LÉOPOLD-ROBERT 8

Téléphone 2.37.59

COMPAGNIE DES VERRERIES DE MOUTIER

pour la Fabrication mécanique du verre

(Procédé Libbey-Owens) S. A.

Moutier Téléphone 9.40.38 Télégramme : Verreries Moutier

Verre à vitres

de toutes dimensions et toutes épaisseurs

Verre simili-glace

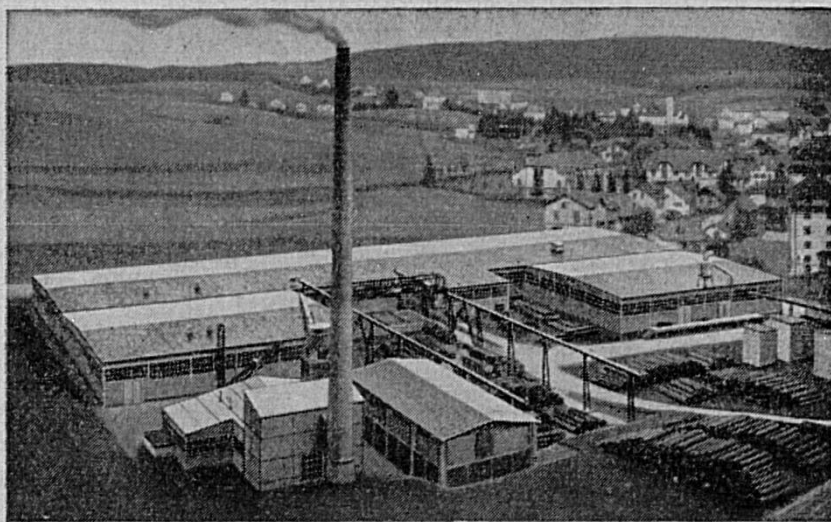
Verre mat

Production annuelle : 1.200.000 mètres carrés

LES MONTRES MOERIS

sont appréciées pour

leur construction soignée
et leur réglage parfait



Panneaux forts - Bois croisé - Portes
Marque „TAVANNA“

Fabrique de panneaux forts et bois croisés S. A.
TAVANNES

ZAMPA, TAVANNES

Achetez de préférence la lampe *Zampa*

Elle est de qualité supérieure

Elle est fabriquée dans le Jura bernois

Restaurant St-Maurice

Vve Joseph Paumier

CHEVENEZ

(JURA BERNOIS)

Cuisine soignée

Excellentes consommations

Prix modérés

Jeu de quilles éclairé

TÉLÉPHONE 61.03

Tramelan - Restaurant de la Place

Propriétaire A. KESSLER-RACINE Tél. 9 30 37

Etablissement d'ancienne renommée

Restauration à toute heure. Repas de nocés et de sociétés.

Vins de choix, vieux, premières marques.

Prix modérés. Se recommande.

PHARMACIE DU JURA - P. Bernard

Rue Léopold-Robert 21 **La Chaux-de-Fonds** Tél. 2.33.47

prépare très consciencieusement

toutes les ordonnances médicales

Analyses, produits vétérinaires, parfumerie

Expéditions rapides, franco de port (par poste)

AIRMAND SPIRA

BONNETERIE MÉCANIQUE, **PORRENTUUY**

TÉLÉPHONE 2.71 & 3.28

Sous-vêtements tous genres :

dames, hommes, enfants

Articles tricotés : pullovers, sweaters, gilets
fantaisie, jaquettes, gilets
militaires, etc.

Bas tous genres, chaussettes, soquettes, etc.

Un accueil cordial vous est réservée à

L'Hôtel de la Poste à Tramelan

Téléphone 9.30.10

Excellente cuisine bourgeoise, bons vins, prix modérés.

Grande salle pour sociétés

Se recommande : Marc BOILLAT-AUBRY.

*Un imprimé de bon goût et de conception moderne est
confié à*

L'IMPRIMERIE A. RICHERT

Fontenais (Jura bernois)

Travail soigné, livraisons rapides. Prix modérés.

Chapuis & Cie, S. A.

MANUFACTURE DE CÉRAMIQUE

Bonfol

Téléphone 64.38



Jolie salle pour noces
et assemblées

Chambres avec confort

Sa bonne cuisine!

Ad. Häfliger

Tél. 8.71.32

G. P. Ruedin
Succ. de Jaquet et Ruedin



*Fabrique de boites de montres
Bassecourt.*

CRÉATION
CLICHÉ
LUX

TRAVAUX D'IMPRESSION EN TOUS GENRES

IMPRIMERIE MARCEL CHIQUET

PORRENTROY Rue du Marché 13

Téléphone 104

Se recommande.

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

5 FACULTÉS : Théologie (protestante). Droit. Médecine. Lettres. Sciences
ÉCOLE D'INGÉNIEURS

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Ecoles Commerciales**

(Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances).

une **Ecole des Sciences sociales et politiques**

(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un **Institut de police scientifique**

le seul de son espèce en Suisse.

A la Faculté des Sciences se rattache :

une **Ecole de Pharmacie**

Toutes ces Facultés et Ecoles délivrent des grades qui vont jusqu'au doctorat

NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : environ 450.000 volumes.

• Pour tous renseignements, s'adresser au **Secrétariat de l'Université**,
Palais de Rumine, Lausanne.

CASINO DU MOULIN

PORRENTROY

Grande salle à disposition des
Sociétés pour soirées, conférences.
Consommation de choix restauration

CINEMA - SONORE

Spectacle de premier ordre du jeudi
à dimanche soir.

Se recommande : **Ch. PIÉMONTÉSI-CUENIN.**

Société La Bonne Presse

PORRENTUUY - Tél. 13 - Chèques post. IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le commerce, l'administration et l'industrie

Editeur du quotidien catholique « **LE PAYS** »
largement répandu dans les districts de Porren-
truy, Delémont, Moutier, Franches-Montagnes,
Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi
qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,
et de

L'Almanach catholique du Jura

avec chronique jurassienne abondamment
illustrée.

**Objets d'art religieux, ornements et orfèvrerie
d'église, papeterie et librairie.**

BEURET - HENNET

MAGASIN DE FLEURS **PORRENTUUY** Rue Centrale Tél. 118

*Arrangement floral en tous genres
Spécialité de couronnes mortuaires naturelles et
artificielles. Fleurs fraîches chaque jour
au plus bas prix.*

Un bel article de table
est toujours apprécié...

Voyez le grand choix en :

**Porcelaine
Cristaux
Verroterie
Services variés**

DE LA MAISON SPÉCIALISÉE

COOPÉRATION BRUNTRUTINE S. A.

FONDÉE EN 1873

3 magasins de vente à Porrentruy

Après avoir admiré le magnifique paysage depuis la
« **SENTINELLE DES RANGIERS** », descendez au

RESTAURANT DES MALETTES

Vous y serez l'objet d'une réception cordiale et vous y apprécierez une
cuisine très soignée et des vins de première qualité

Se recommande : **Famille GODINAT. DELÉMONT.** Tél. 2.12.67

PHARMACIE-DROGUERIE

PAUL CUTTAT

PORRENTRUY

Accessoires pour la photographie - Travaux d'amateurs

PARFUMERIE - PRODUITS DE BEAUTÉ

T É L É P H O N E 1.91

Hôtel de la Gare

Porrentruy



MME JEAN GUÉRIN-CHEVROLET

Téléphone 3.98

LIBRAIRIE CHENAL

PORRENTRUY

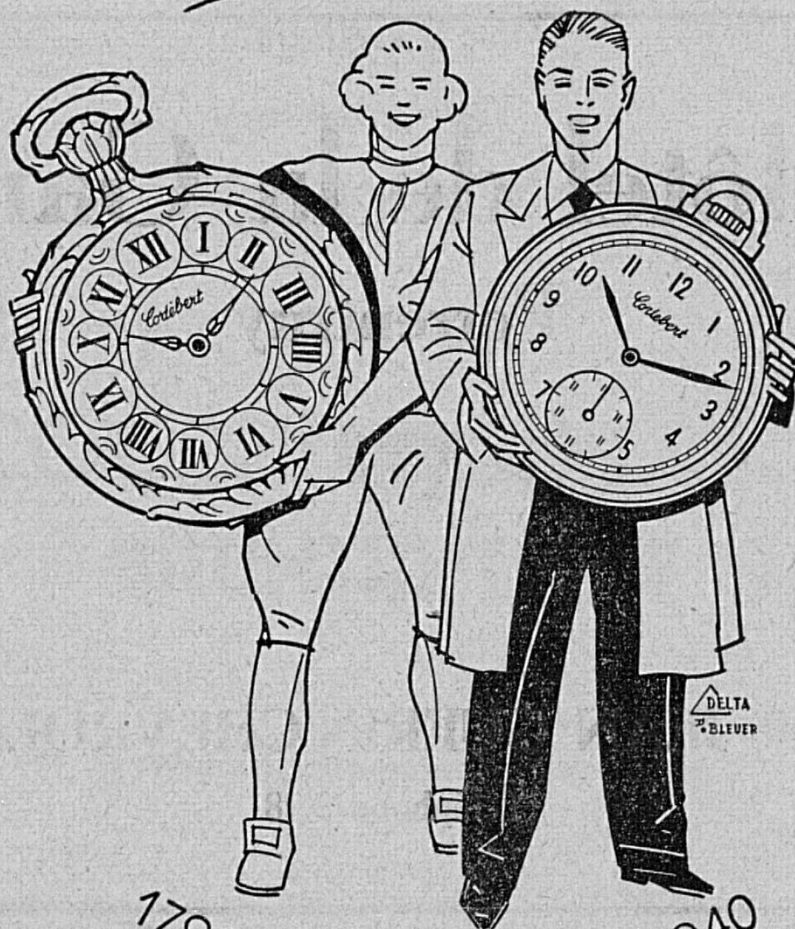
Ouvrages scolaires - Romans - Journaux

Fournitures de bureaux et d'école

Maroquinerie fine - Fantaisie

Livres et objets de piété

Cortébert



1790

150 ANS

1940

D'ART ET DE **TECHNIQUE**

PARQUETERIE DES BREULEUX

(Jura bernois)

Téléphone 46.304



Tous genres de parquets
simples et de luxe



Caisserie - Rabotages



Bois de construction et
d'industrie.

Usine C. Chapatte S. A.

*Toujours mieux
servi par le spécialiste :*

RADIO-GERBER

GERBER & FAIVRE

PORRENTUUY

Grand'Rue 22
Tél. 5.48

DELEMONT

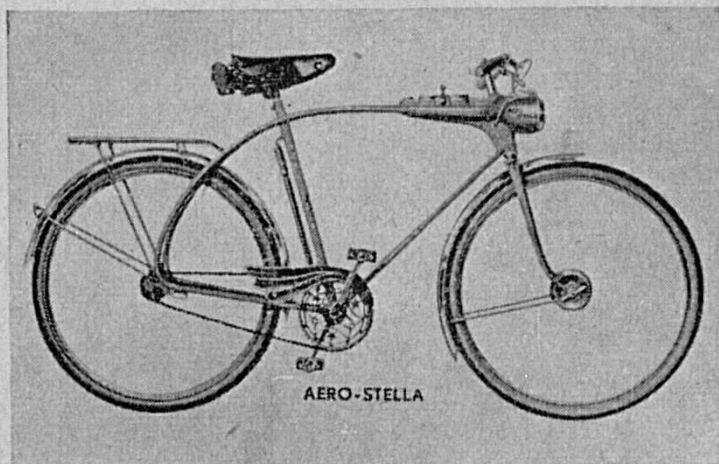
Av. Gare 19
Tél. 2.14.30

Vente - Réparations - Echange

Transformation d'appareils
de toutes marques

Grâce à sa légèreté et à son élégance

L'AÉRO - STELLA



demeure
la bicyclette
idéale du
tourisme.



Fabriquée par les

Usines Piquerez & C^{ie} S. A.

BASSEECOURT - TÉLÉPHONES : 3.71.77 - 3.71.78

Imprimerie

Le Franc-Montagnard S. A.

Saignelégier Le Noirmont

Tous les imprimés pour le commerce,
pour l'industrie, pour les communes,
pour les sociétés.

Edition : « **Le Franc-Montagnard** »

Journal tri-hebdomadaire

Le seul organe de la région

Hôtel du Cerf, Saignelégier

Chambres confortables. Chauffage central. Pension.
Restauration à toute heure. Cuisine et caves renommées
Séjour d'été. Salle de bain. Grande salle pour sociétés.
Garage. Ecurie.

Se recommande : Ch. GIRARDIN-BINDIT, prop. Tél. 4 51 16

Quelques titres nouveaux, printemps 1942

Maurice Jeanneret : **Un siècle d'art à Neuchâtel**

(Histoire de la Société des amis des Arts, 1842-1942)

Vol. XII de la Col. Artistes neuchâtelois. Vol. pt. in-4, comprenant 20 héliogravures hors texte. Num. br. Fr. 10.— Luxe sur Miliani Fr. 20.—

Jacques Béguin : **Architecture neuchâteloise**

(Vol. 1 des Cahiers de l'Institut neuchâtelois)

Avec 110 fig. dans le texte. Vol. pt. in-4, tirage soigné num., sous couverture rempliée. Sur vergé bouffant Fr. 10.— Luxe sur Miliani Fr. 20.—

René Fell : **Journalisme en 17 leçons**

Vol. elzévir br. Fr. 3.50 (Prés. très orig. d'une « discipline » encore peu connue)

Jules Baillods : **Images**

Vol. 14x19, illustré de 30 héliogravures hors texte, Fr. 6.—

Charles Fournet : **Lamartine-roi**

Préface d'Henry Bordeaux. Vol. 14x19, très illustré Fr. 6.— Luxe Fr. 20.—

Cahiers du Rhône et Collections des Cahiers du Rhône

En préparation, œuvres de : J.-P. Zimmermann, Charles Richelmy, Léon Vassenhove, Mina Vallette, Léon Brunsvicj, Léon Weber-Bauler, Marcel du Pasquier, Lo Ta-Kang, C.-F. Landry, Charles Burky, J. Pirenne, P. Budry, P. Chaponnière, H. de Ziegler, P. Girard, etc.

EDITION DE LA BACONNIÈRE, BOUDRY (Neuchâtel)

Café-Restaurant A la Locomotive, Boncourt

Adolphe Freléchoux

Téléphone 66.63

Restauration à toute heure.
Grande salle pour sociétés.
Consommations de premier choix.
Spécialité de truites de rivière et friture
de carpes. Vivier à la maison. **Prix modérés**

Lithographie Jurassienne

C. FROSSARD

Porrentruy

Lithographie - Imprimerie
Cartonnages - Registres - Reliures
Editions de brochures en tous genres
Impression de musique
Planches hors texte en une ou plusieurs couleurs
Impression en relief

Téléphone 75

Compte de chèques IVa 251

HOTEL DE LA GAIRIE

Cuisine et cave renommées.

SAIGNELÉGIER

*Pension complète à partir de 6 fr. par jour. Arrangements
spéciaux pour familles. 25 lits. Salle de bain. Grande salle
pour sociétés. Jardin à proximité de l'hôtel. Chauffage cent.
Auto-garage, taxi.*

Téléphone 4 51 21

Aurèle Jolidon, propriétaire.

L'Hôtel Terminus, Delémont

se recommande à tous les Emulateurs

Chambres avec eau courante

Salle pour conférences

Grand café-restaurant

Th. HOFNER, propriétaire

Téléphone 2.13.95

Visitez l'Ajoie...

et profitez de l'occasion pour prendre un bon
repas à l'Hôtel du

CHEVAL BLANC
PORRENTRUY

Grandes salles pour sociétés. — Repas de nocces.
Soupers d'amis. — Cuisine renommée. — Menus
choisis et spéciaux sur commande. — Crus de
toute première qualité. — Truites vivantes. —
Eau courante dans toutes les chambres.

Fam. Eugène Léonardi, propr.

(Anciennement Hôtel de la Gare, Moutier).

Téléphone 161

Caisse d'Epargne de Bassecourt

PORRENTRUY — DELÉMONT — MOUTIER

Banque régionale d'Épargne et de crédit

Toutes opérations de banque

*Conseils et renseignements vous seront
obligeamment fournis par la direction*

Tous travaux d'impression

Pour vos imprimés, adressez-vous en toute
confiance à

l'Imprimerie du « Démocrate » S. A.

DELÉMONT Téléphone 2.17.51

Installations modernes

Pour toutes les combinaisons

d'assurances vie

Adressez-vous à

La Genevoise

Compagnie fondée en 1872

Agent général pour le Jura bernois :

Edgar Brossard, Delémont

Chemin de Domont 23

Téléphone 2.15.51

Musée Jurassien, Delémont

Nombreuses et intéressantes collections historiques et
archéologiques concernant le Jura - Collection romaine
des fouilles de Vicques — Estampes — Gravures —
Portraits — MEUBLES — COSTUMES — Armes
Arts et métiers — Monnaies — Médailles et sceaux
Chambre jurassienne (Ouvert en tout temps)

*La Société jurassienne d'Emulation
travaille au développement
intellectuel et moral
du Jura tout entier.*

*Elle mérite donc
qu'on s'intéresse à elle.*

Un annonceur anonyme.

*Les plus beaux
Cadeaux en*

**Bijouterie
Orfèvrerie
Horlogerie**

se trouvent chez



JOSEPH COMMENT - Porrentruy
Rue Centrale - Téléphone 3.36

Atelier de reliure - Encadrements

E. Bataillard, Porrentruy

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

*Reliures pour bibliothèques privées,
scolaires et publiques. — Registres
Cartonnages. — Travaux de luxe
pour amateurs. — Dorures. — Cadres
Tableaux. — PRIX MODÉRÉS.*

L'entretien régulier de vos

machines à écrire

par des **spécialistes** prolonge leur durée et donne un
plus bel aspect à votre courrier.

Demander offre pour abonnement

MAISON WALTISBUHL & C^{ie}

4, Rue de la Chapelle, **La Chaux-de-Fonds**, Tél. 2.30.15

Imprimerie Ch. Boéchat

Delémont

Téléphone 2.11.44

Tous les imprimés

pour le commerce l'industrie,
les administrations et sociétés

Editeur de la

Feuille officielle du Jura bernois

Journal d'annonces paraissant le samedi matin

Société jurassienne de Matériaux de construction S. A. DELEMONT

*Tous les matériaux de construction
Articles Sanitaires
Fabrique de tuyaux en ciment
et tous autres articles similaires*

Téléphone 2.12.91 et 2.12.92

« Pro Jura »

Téléphone 2.11.12

Société jurassienne de Développement, Delémont

avec son

Bureau central du Tourisme Jurassien

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

Publications de la société :

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)
Carte à vol d'oiseau du Jura bernois, (vu du nord)
La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)
Le Jura bernois (guide)
Le Jura bernois en auto (carte)
La Sentinelle des Rangiers — Du Jura au pied des Alpes

BUFFIET DE LA GARE C. F. F.

DELÉMONT

Salle pour comités Cuisine soignée
Vins ouverts réputés Téléphone 2.88

André Obrist.

Grand choix de bicyclettes

CONDOR

la marque du connaisseur

Prix fort avantageux chez

R. NUSSBAUM, DELÉMONT

Rue Mollère, 11

Usine à Courfaivre

CARFA



KOHLEPAPIER

bietet Ihnen 8 wichtige Vorteile

- | | | | | |
|----------------|---------------|-----------------|---------------------------------|--------------|
| 1. Knitterfest | 2. Griffrein | 3. Dauerhaft | 4. Durchschlagssauber | 5. Lichtecht |
| 6. Ausgiebig | 7. Lagerfähig | 8. Gleichmässig | Carfa Kohlepapiere bieten mehr. | |

CARFA A.G. PÉRY 5/BIEL TELEPHON 7.61.04

Schweizerware kaufen gibt Arbeit

Semer d'abord, récolter ensuite !

Tout achat fait à la Coopérative est comme une semence jetée dans une terre fertile. Et qu'elle est belle la moisson qui suit !

La coopératrice n'a-t-elle pas la joie, en même temps qu'elle touche une substantielle ristourne de savoir qu'elle a contribué à changer quelque chose aux conditions actuelles de l'économie ? à la création d'un ordre nouveau d'où est éliminée la course au profit.

Par les produits **CO-OP**, les consommateurs s'assurent une qualité irréprochable et un prix juste.

Qui doit épargner et veut cependant vivre bien, se sert à

La Coopérative d'Ajoie

21 succursales — Siège social à PORRENTRY

Les portes de la coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter, aux meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

ACHETEZ DONC UNIQUEMENT DANS NOS MAGASINS.

Le présent volume est imprimé sur les papiers
fournis par :

Mühlebach - Papier S. A.

Brougg (Argovie)

Max Mühlebach S. A.

Genève (8, Avenue du Mail)

Tous les papiers et cartons pour les Arts
graphiques.

Quelques spécialités :

Affiches fantaisie avec cadre couleur
(63 sortes différentes)

Papier machine à écrire avec marque :

« JOHANNOT EXTRA STRONG »
« BAMBOU JAPON SOLEIL »
« THE GRIFFON TYPEWRITER »

Papiers à la cuve pour éditions de luxe

Faire-part deuil - Cartes deuil

Cartes de visite - Faire-part à la cuve

Papier d'emballage en tous genres

Adressez-vous à votre imprimeur

**La Tuilerie Mécanique
de Laufon S. A.**

et

**la S. A. pour l'Industrie
céramique Laufon**



vous offrent

Tuiles — Briques — Drains

Carreaux en grès

Carreaux en faïence

Appareils sanitaires